

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 30:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Umieścisz go zaś przed zasłoną, która jest przed skrzynią Świadcstwa,* przed pokrywą prześlągania, która jest nad Świadcstwem, gdzie będę się z tobą spotykał. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ołtarz umieścisz przed zasłoną, wiszącą przed skrzynią Świadcstwa i przed pokrywą prześlągania, która spoczywa nad Świadcstwem, gdzie będę się z tobą spotykał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Następnie postawisz go przed zasłoną, za którą jest arka świadcstwa, przed prześląganiem, która jest nad świadcstwem, gdzie będę się z tobą spotykać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I postawisz go przed zasłoną, za którą jest skrzynia świadcstwa przed ubłagalnią, która jest nad świadcstwem, gdzie się z tobą schodzić będę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I postawisz ołtarz przeciw zasłonie, która wisi przed skrzynią świadcstwa, przed ubłagalnią, którą zakrywają świadcstwo, gdzie będę mawiał tobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Postawisz go zaś przed zasłoną, która wisi przed Arką Świadcstwa, przed prześląganiem, która jest nad Świadcstwem, gdzie będę spotykał się z tobą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Umieścisz go przed zasłoną, która jest przed Skrzynią Świadcstwa, przed pokrywą, która jest nad Świadcstwem, gdzie będę się z tobą spotykał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Postawisz go przed zasłoną, która wisi przed Arką Świadcstwa, naprzeciw prześlągani, która jest na Świadcstwie, tam gdzie będę się z tobą spotykał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ołtarz ustawisz przed zasłoną Arki Przymierza, czyli przed płytą prześlagalną, która przykrywa Świadcstwo. Tam ci się objawię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem ustaw go przed zasłoną wiszącą przed Arką Świadcstwa, a zatem [także i] przed Płytą Prześlągania leżącą na Świadcstwie, gdzie Ja dam ci się poznać.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Umieścisz [ołtarz] przed zasłoną oddzielającą, która zasłania Skrzynię Świadcstwa. Przed pokrywą odkupienia, która jest na Skrzyni Świadcstwa, tam gdzie ustanowię Moje spotkania z tobą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І положиш його перед занавісою що є перед кивотом свідчення, в яких обявлюся тобі там.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I umieścisz go przed zasłoną, która jest przed Arką Świadcstwa; naprzeciw wieka, które jest na Arce Świadcstwa, gdzie dla ciebie będę się stawiał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I umieścisz go przed zasłoną, która jest w pobliżu Arki Świadcstwa, przed pokrywą znajdującą się nad Świadcstwem, gdzie będę obecny, by się z tobą spotykać.

¹⁾ która jest przed skrzynią Świadcstwa : brak w PS i G.